HAN
NOV
ER

EMO
Hannover
16-21·9·2013

16. – 21. September 2013

HANNOVER GUIDE
EMO Hannover 2013

Deutsch / English

Inhalt · *Contents*

Restaurants, Afterwork & Nightlife	4
Shopping	20
Sightseeing	22
Freizeit · *Leisure*	24
Deutsche Messe worldwide	27
EMO Hannover 2013 Special	28
Made in Hannover	34
Gesundheitswirtschaft · *Health care*	35
HannoverKongress	38
Kultur · *Culture*	39
Parks und Gärten · *Parks and gardens*	46
Ausflugstipps · *Tips for excursions*	48
Übersichtspläne · *Overview plans*	49
Hannover Airport	56
Kontakt · *Contact*	58
Messegelände · *Exhibition Grounds*	59
Veranstaltungskalender · *Event Calendar*	60

EMO Hannover

Hotelbuchung:
Hotel booking:

Herzlich Willkommen!

Liebe Messebesucherin, lieber Messebesucher,
wir laden Sie herzlich ein, eine schöne Zeit in Hannover zu verbringen. In diesem Hannover Guide wurden für Sie Empfehlungen und After-Work-Tipps zusammengestellt, die Sie nach einem gesprächsintensiven Messetag begleiten sollen. Es erwarten Sie spannende Kulturlandschaften, touristische Highlights, vielfältige Shoppingmöglichkeiten, Freizeit- und Fitness-Angebote sowie ein internationales kulinarisches Angebot.
Wir wünschen Ihnen eine erfolgreiche Messe und einen schönen Aufenthalt!

Welcome to the fair!

Dear Visitor,
during your stay we would like to invite you to get to know Hannover a little better. And so we have compiled this Guide with some recommendations and ideas to help you relax and enjoy a change of scenery after a hectic day at the fair. Whatever you like: you'll find something to suit you here – be it stimulating cultural landscapes, tourist attractions, shopping till you drop, leisure and fitness or international restaurants.
We hope your trip to the fair is a great success and that you enjoy your time in our region!

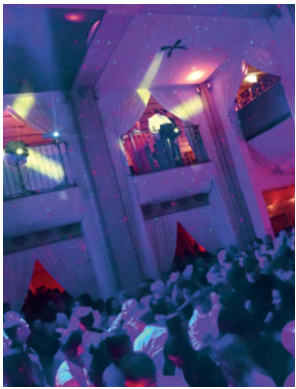
Bernd Strauch
Bürgermeister Stadt Hannover
Mayor of the City of Hannover

Hauke Jagau
Präsident Region Hannover
President of the Region Hannover

Dr. Wolfram v. Fritsch
Vorstandsvorsitzender Deutsche Messe
Chairman of the Board of Deutsche Messe

Carl Martin Welcker
Generalkommissar EMO Hannover
General Commissioner EMO Hannover

Brauereigaststätte Wienecke XI.



Hannover Nightlife!

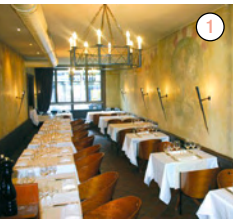
Restaurants & Nightlife

Zwischen Restaurant und Dancefloor

Die gastronomische Vielfalt in der Region Hannover reicht von der Haute Cuisine bis hin zur gutbürgerlichen Küche. Internationale Spezialitäten sind häufig vertreten – das Spektrum reicht von afghanisch bis zypriotisch. Wenn der Tag in Hannover ausklingt, dann erwacht die Partyszene. Rock, House oder Hip-Hop bestimmen die musikalische Vielfalt in Diskotheken und Clubs.

From restaurant to dance floor

The gastronomic diversity of Hannover Region extends from haute cuisine to good plain cooking. It goes without saying that this city of trade fairs and congresses can offer an entire A to Z of international specialities. As the day dies in Hannover, the party scene awakes to life. In discotheques and clubs the rhythm is dictated by rock, house or hip-hop.



Enrico Leone

Königstraße 46, 30175 Hannover
Tel.: 0511/3 88 53 45
www.enrico-leone.de

Das Enrico Leone trifft mit seiner jungen, kreativen Küche perfekt das Lebensgefühl unserer Zeit! *Enrico Leone's fresh, youthful and creative cuisine – zeitgeist to the max!*

Gastwirtschaft Fritz Wichmann

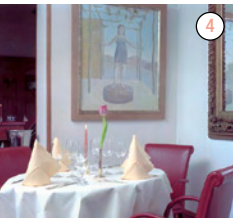
Hildesheimer Straße 230, 30519 Hannover
Tel.: 0511/83 16 71
www.gastwirtschaft-wichmann.de

Gerd Weick kreiert feine deutsche Gerichte mit französischer Note. *Gerd Weick offers finest German cuisine with a French flair.*

Titus

Wiehbergstraße 98, 30519 Hannover
Tel.: 0511/83 55 24
www.restaurant-titus.com

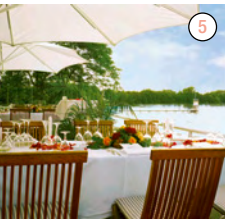
Klein, fein, kreativ und modern. Wir kochen so, dass Sie gern wiederkommen! *Cozy, classy, creative, contemporary. Our cuisine makes you want to come back for more!*



Clichy

Weißekreuzstraße 31, 30161 Hannover
Tel.: 0511/31 24 47
www.clichy.de

„Luxus ja, Firlefanz nein!", lautet das Credo in diesem Domizil französischer Kochkunst. *"Luxury but without all the fuss!" is the motto of this temple of French cuisine.*



Die Insel

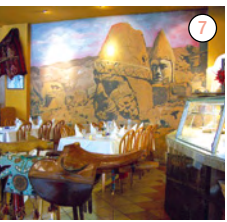
Rudolf-von-Bennigsen-Ufer 81,
30519 Hannover, Tel.: 0511/83 12 14
www.dieinsel.com

Kreative Küche und ein großartiges Panorama machen elio zur Beletage am Maschsee. *Creative cuisine and a splendid panorama characterize this charming place located at the Maschsee.*

Basil

Dragonerstraße 30, 30161 Hannover
Tel.: 0511/62 26 36
www.basil.de

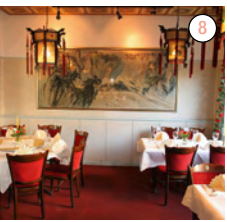
Früher ein königlicher Reitstall, heute ein Design-Tempel für ungewöhnliche Kreationen. *Formerly a royal stable, this restaurant is now the epitome of top design and novel food.*



Tandure

Deisterstraße 17a, 30449 Hannover
Tel.: 0511/45 36 70 · www.tandure.de

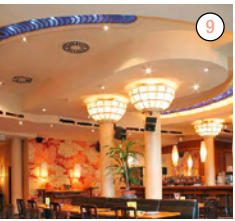
Das Tandure bietet neben anatolischen Lehmofen-Spezialitäten eine Vielzahl von Fleisch- und vegetarischen Gerichten. *Tandure offers Anatolian specialities out of the clay oven and a wide selection of both meat and vegetarian dishes.*



Ente von Peking

Brühlstraße 17, 30169 Hannover
Tel.: 0511/1 40 11 · www.entevonpeking.de

Essen wie der Kaiser von China – mit den Gaumenfreuden des bekanntesten Chinarestaurants Niedersachsens. *Dining like Chinese Emperors – with the treats of Lower Saxony's most famous Chinese restaurant.*



spago

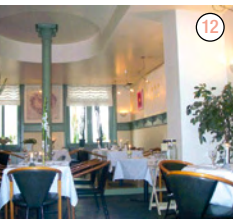
Calenberger Esplanade 1, 30169 Hannover
Tel.: 0511/12 10 81 81
www.spago-hannover.de
Mittelmeer trifft auf Pazifik und Atlantik – mal italienisch, mal asiatisch oder auch brasilianisch! *The Mediterranean meets Pacific and Atlantic – sometimes Italian, Asian and Brasilian, too!*

12 Apostel

Pelikanplatz 2-4, 30177 Hannover
Tel.: 0511/22 88 64-0
www.12-apostel.eu
Prunkvolle Fresken und roter Samt: In prächtigem Ambiente wird italienisch aufgetischt. *Dedicated Italian theme restaurant (12 apostles) featuring ornate frescos and velvety red furnishings.*

Brauereigaststätte Wienecke XI.

Hildesheimer Straße 380, 30519 Hannover
Tel.: 0511/12 61 10
Die traditionsreiche Wülfeler Brauereigaststätte – urgemütlich und reell. *The old-established restaurant of the Wülfel brewery – the ultimate in cosy sociability, with very reasonable prices!*



Neue Zeiten

Jakobistraße 24, 30163 Hannover
Tel.: 0511/39 24 47
www.restaurantneuezeiten.de
Hier trifft internationale Haute Cuisine auf lockere Atmosphäre und besonderes Ambiente. *International haute cuisine meets relaxed atmosphere in a special setting.*

Gattopardo

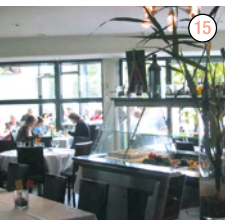
Hainhölzer Straße 1, 30159 Hannover
Tel.: 0511/1 43 75
www.gattopardo-hannover.de

Der besondere Italiener besticht durch exzellenten Wein und Leoparden-Look. *This special Italian restaurant impresses with excellent wine and its unique, leopard-print inspired setting!*

Meiers Lebenslust

Osterstraße 64, 30159 Hannover
Tel.: 0511/8 98 22 50
www.meiers-lebenslust.de

Frische, regionale Speisen und selbst gebrautes Bier im Herzen der City. Der Renner: krosse Entengerichte. *Fresh, regional dishes and homebrew beer. Our blockbuster: crispy duck dishes.*



bell'Arte

Kurt-Schwitters-Platz 1, 30169 Hannover
Tel.: 0511/8 09 33 33 · www.bellarte.de

Das bell'Arte befindet sich im Sprengel Museum am Maschsee. Die Küche ist jung, frisch und mit italienischem Akzent. *"bell'Arte" is located in the Sprengel Museum, alongside the Maschsee Lake. Its young, fresh cuisine has an Italian touch.*

Da Lello

Marienstraße 5, 30171 Hannover
Tel.: 0511/32 07 05 · www.dalello.de

Delikater Fisch und frisch zubereitete Pasta des römischen Küchenchefs sind weit über Hannovers Grenzen hinaus bekannt. *Delicious fish and homemade pasta make this place and its Roman head chef famous beyond Hannover's borders.*

„Der Gartensaal“

Rathaus, Trammplatz 2, 30159 Hannover
Tel.: 0511/16 84 88 88
www.gartensaal-hannover.de

Die Location im Rathaus bietet regionale und mondiale Küche mit Blick auf den Maschteich. *This place at town hall overlooking the Maschteich offers regional and international dishes.*

GOSCH Sylt

an der Markthalle,
Karmarschstraße 49, 30159 Hannover
Tel.: 0511/3 06 91 19

Das Sylt an der Leine – unvergleichbares Ambiente bei frischem Fisch und gepflegten Getränken. *German lifestyle – incomparable ambience by fresh fish and fine drinks.*

Beckmann’s Weinhaus

Calenberger Straße 12, 30169 Hannover
Tel.: 0511/1 31 68 91
www.beckmanns-wein.de

Direkt importierte Produkte aus Italien sorgen für mediterrane, saisonale Frische. *Directly imported products from Italy form the basis for a fresh Mediterranean taste.*

Die Gondel

Georgstraße 36, 30159 Hannover
Tel.: 0511/30 18 67 67
www.restaurant-gondel.de

Grenzenlose Kombinationen: Mehr als 40 Fleisch-, Gemüse- und Fischspezialitäten vom Buffet. *Unlimited variety with more than forty meat, fish and vegetable specialities to choose from.*

Teichhûs

Wilkenburger Straße 32, 30519 Hannover
Tel.: 0511/89 71 48 93 · www.teichhues.de

Entdecken Sie Hannovers unbekannte schönste Seite bei frischem Essen und erlesenem Wein in traumhafter Natur. *Discover Hanover's unknown and most beautiful side: enjoy fresh food and exclusive vines at the heart of nature.*

Al-Dar

Königstraße 3, 30175 Hannover
Tel.: 0511/8 98 49 94
www.aldar.de

Feinste orientalische Speisen in einer Umgebung wie aus 1001 Nacht. *Delicious Middle Eastern food served in a setting straight out of the Arabian Nights.*

Aresto

Klostergang 1, 30159 Hannover
Tel.: 0511/32 37 59 · www.aresto.de

Aresto in der Altstadt ist bekannt für griechische Lamm- und Fischgerichte, erlesene Weine und den einmaligen Blick auf den Fluss. *Greek lamb, fish specialities and excellent wine at the Old Town quarter, overlooking the scenic Leine river.*

Viva la vita

Liebrechtstraße 59, 30519 Hannover
Tel.: 0511/54 32 478
www.viva-la-vita-hannover.de

Traditionelle Speisen der transalpinen Küche in raffinierter und erfrischend neuer Umgebung. *Traditional dishes of the transalpine kitchen in a sophisticated an refreshingly new surrounding.*

India Tandoori Haus

Vahrenwalder Straße 53, 30165 Hannover
Tel.: 0511/3 52 08 40
www.india-tandoori-haus.de

Genießen Sie nordindische Spezialitäten. Wer sie einmal probiert hat, wird zum Liebhaber. *Enjoy northern Indian specialties. Who has tried it once, will always want to come back for more.*

Ruenthai

Lavesstraße 79, 30159 Hannover
Tel.: 0511/32 89 99

Dieses Thai-Restaurant bietet überwiegend Spezialitäten aus dem Norden des fernöstlichen Königreiches. *This Thai Restaurant concentrates on specialties from the northern part of the Southeast Asian Kingdom.*

Granatapfel

Oeltzenstraße 12, 30169 Hannover
Tel.: 0511/2 28 55 56
www.restaurant-granatapfel.de

„l'art de vivre à la Libanaise" – hier betören Geschmack und Ambiente die Sinne. *Conveying the Lebanese spirit of "savoir vivre" – let your senses be indulged by flavour and ambience.*

Taj-Mahal

Hinüberstraße 21, 30175 Hannover
Tel.: 0511/3 48 17 14 · www.tajmahal.de

Neben indischen Lehmofenspezialitäten wird eine große Auswahl vegetarischer Gerichte angeboten. *As well as Indian clay oven baked specialties there will be a wide selection of vegetarian dishes on offer.*

Chimú

Lange Laube 32, 30159 Hannover
Tel.: 0511/1 80 80 · www.chimu.de

Spezialitäten aus Südamerika, tolle Cocktails und die längste Tapas-Bar weit und breit. *Specialities from South America, fabulous cocktails and possibly the longest tapas bar this side of the Rhine.*

SU-shin

Nikolaistraße 12, 30159 Hannover
Tel.: 0511/8 98 29 46 · www.su-shin.de

Cocktails and Sushi! Köstliche Drinks und internationale Sushi-Kreationen in einem besonderem Ambiente. *Cocktails and Sushi! Enjoy delicious mixed drinks and an international selection of fine sushi creations in an inviting atmosphere.*

Tai-Pai

Hildesheimer Str. 73, 30169 Hannover
Tel.: 0511/88 52 30
www.tai-pai.de

Das älteste China Restaurant in Hannover. Besondere Empfehlung sind die knusprigen Entengerichte. *The oldest Chinese restaurant in Hannover with its famous crispy duck dishes.*

„Zum Kamin“

Arnswaldtstraße 27, 30159 Hannover
Tel.: 0511/32 04 26
www.zum-kamin-hannover.de

Herzlich und einladend, rustikal und gutbürgerlich. Wohlfühlen wie im „zweiten Wohnzimmer“. *Cozy and inviting, with a country atmosphere and home-style cooking. You'll feel right at home here.*

Gallo Nero

Groß-Buchholzer Kirchweg 72B, 30655 H.
Tel.: 0511/5 46 34 34
www.gallo-nero-hannover.de

Ambiente, Genuss und Stil, vereint in einem 400 Jahre alten Fachwerkhaus. *Discover the world of good taste: atmosphere, indulgence and style at a 400-year-old half-timbered house.*

HCC Parkrestaurant

Theodor-Heuss-Platz 1–3, 30175 Hannover
Tel.: 0511/81 13-298 · www.hcc.de

Hier können Sie exquisite Speisen und Getränke genießen – mit freiem Blick auf den wunderschönen Stadtpark. *This is where you can enjoy exquisite dishes and drinks as well as an unobstructed view on the beautiful city park.*

Paulaner am Thielenplatz

Prinzenstraße 1, 30159 Hannover
Tel.: 0511/3 68 12 85
www.paulaner-am-thielenplatz.de

Rustikale Atmosphäre, Münchner Braukunst, Schmankerl und typische bayrische Gastlichkeit. *Enjoy Munich's art of brewing, hearty delicacies and Bavarian hospitality in a rustic atmosphere.*

Ristorante da Vinci

Hildesheimer Str. 228, 30519 H.-Döhren
Tel.: 0511/8 43 65 56 · www.rist-da-vinci.de

Das italienische Team verwöhnt Sie mit Pizza, Pasta, Pesce und hausgemachten Nudeln von Ravioli bis Strozzapreti! *Our Italien team spoils you with pizza, pasta, pesce and homemade pasta from Ravioli to Strozzapreti!*

Berggasthaus Niedersachsen

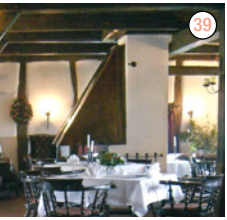
Köthnerberg 4, 30989 Gehrden
Tel.: 05108 / 31 01
www.berggasthaus-niedersachsen.de

Frische Küche in heller und eleganter Atmosphäre des alten Fachwerkhauses erleben! *Experience fresh cuisine served in the light and elegant atmosphere of this half-timbered building.*

Firenze

Im Knibbeshof 2, 30900 Bissendorf
Tel.: 05130/74 86
www.firenze-bissendorf.de

Firenze, der toskanische „Schlemmertempel" im Herzen Bissendorfs in der Wedemark. *Firenze,* the *tuscan gourmet temple in the heart of Bissendorf in the Wedemark region.*



Der Höpershof

Am Husalsberg 1, 30900 Wedemark
Tel.: 05130 / 58 6 42 90
www.der-hoepershof.de

Die „Lustvolle Landpartie": Unkomplizierte Feinschmeckerküche im original niedersächsischen Landhaus. *Straightforward but exquisite cuisine in an original Lower Saxony country house.*

Landhaus Artischocke

Dorfstraße 30, 30966 Hemmingen
Tel.: 0511/94 26 46 30
www.artischocke.com

Grandiose Küche und eine großartige Weinkarte in wunderschönem Fachwerkambiente. *Fabulous dining and an excellent wine selection in this beautiful old half-timbered restaurant.*

37 38 39 40 ▶ Regionskarte Seite 49, *Map of the Hannover Region, Page 49*

Mini Bar

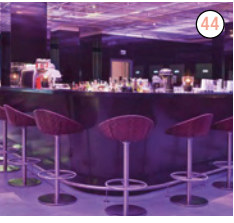
Im Cityhotel am Thielenplatz, Thielenplatz 2, 30159 Hannover, Tel.: 0511/32 76 91
www.smartcityhotels.com
Ein Hotspot mitten im Herzen der Stadt. Tagsüber Kaffeelounge, abends trendige Cocktailbar. *A hot spot in the heart of downtown. Coffee lounge by day and trendy cocktail bar by night.*

heimW

Theaterstraße 6, 30159 Hannover
Tel.: 0511/2 35 23 03
www.heim-w.de
Geheimtipp: das heimW ist eine neuartige Kombination aus Café, Bar und Lounge. *Insider tip: The heimW is a novel combination of café, bar and lounge.*

Oskar's Bar

Georgstraße 54, 30159 Hannover
Tel.: 0511/2 35 24 34
www.oscarsbar.de
DIE Classic-Bar! Gepflegte Cocktails, 300 Single-Malts und überregional ausgezeichnet. *THE classic bar! Sophisticated cocktails, around 300 single malts and supraregionally awarded.*



Die Bar

Dormero Hotel, Hildesheimer Straße 34-38, 30159 Hannover, Tel.: 0511/54 42 00
www.dormero-hotel-hannover.de
Eine exzellente Cocktailbar im modernen, reduzierten Design mit klaren Linien und urbanem Flair. *A classy cocktail bar of modern, minimalistic design with clear contours and urban flair.*

Bolero

Nikolaistraße 3, 30159 Hannover
Tel 0511 / 169 70 00 · www.bolerobar.de

Das ist Mexiko: Sommerfeeling, Cocktails, Spaß, mediterranes Flair, leckeres Essen, tolle Atmosphäre und gute Laune. *The feel of Mexico and hot summer nights. Bolero offers cocktails, Latin flair, tasty food, a great atmosphere and lots of fun.*

Sausalitos

Osterstraße 38, 30159 Hannover
Tel.: 0511/3 53 09 19

Der Treffpunkt für Partyhungrige aller Semester. Lifestyle trifft auf Flirt, Cocktail auf Salsa, Bunt auf Frisch. *The meeting point of party animals of all semesters. Lifestyle meets flirt, cocktail meets salsa and colourful meets fresh.*

Mister Q

Raschplatz 6, 30159 Hannover
Tel.: 0511/38 88 89 18
www.misterQ.de

Köstlichkeiten aus aller Welt, gute offene Weine und fantasievolle Cocktails. *Special food delicacies from around the world, good open wines and creative cocktails.*

Högers 1910

Oesterleystraße 6-7, 30171 Hannover
Tel.: 0511/5 10 64 25
www.hoegers-1910.de

Frühstück, Mittagstisch, Abendkarte und Cocktails in gemütlicher Atmosphäre im Jugendstilgebäude. *Breakfast, lunch, evening selections and cocktails in a cozy art nouveau villa.*

Palo Palo

Raschplatz 8a, 30161 Hannover
Tel.: 0511/33 10 73 · www.palopalo.de

Der Mix aus klassischem Style und modernem Konzept macht das Palo Palo zu einem der etabliertesten Clubs in Deutschland. *Its mix of classic style and modern concept makes Palo Palo one of Germany's most established clubs.*

Osho Diskothek

Raschplatz 7L, 30161 Hannover
Tel.: 0511/34 22 17 · www.osho-disco.de

Die Kult-Disco am Raschplatz zählt zum Urgestein in Hannovers Nachtleben und wird von Stammbesuchern liebevoll „Baggi" genannt. *A cult disco at the Raschplatz, cornerstone of Hannover's nightlife and lovingly called "Baggi" by regulars.*

Brauhaus Ernst-August

Schmiedestraße 13, 30159 Hannover
Tel.: 0511/3 65 95-0 · www.brauhaus.net

365 Tage von 8 bis 5 Uhr. Fast rund um die Uhr wird das gesamte gastronomische Spektrum bei Tanz und Live-Musik angeboten. *Open 365 days from 8 a.m. to 5 a.m. It offers virtually every kind of food as well as dancing and live music.*

3RAUM Der Club im Ballhof

Ballhofstraße 5, 30161 Hannover
www.3raum-ballhof.de

Der Club präsentiert sich während der Woche als Bar und als Bühne. Am Wochenende locken DJ-Abende mit Grooves von NuJazz bis Soul. *Weeknights a bar and live music venue. Weekends with DJ and grooves from nuJazz to soul.*

Monkey's

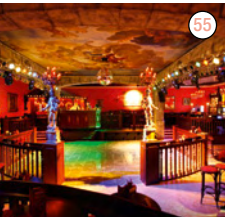
Raschplatz 11c, 30161 Hannover
www.monkeys-club.de

Je kleiner der Club, desto größer die musikalische Bandbreite! Im Monkey's wird House, Funk und Soul gespielt. *The smaller the club, the broader its musical spectrum! The Monkey's plays house, funk and soul.*

200ponies

Goseriede 4 (Tiedthof), 30159 Hannover
Tel.: 0178/8 28 58 15 · www.200ponies.de

Hannovers Hip Hop-Hochburg auf zwei Etagen. Treibende Beats, kombiniert mit leckeren Drinks und einem einzigartigen Team. *Hannovers Hip Hop stronghold on two floors. Impulsive beats, combined with tasty drinks and a unique team.*



Agostea

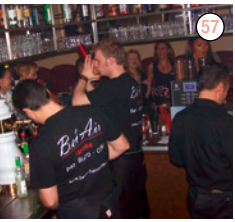
Rundestraße 6, 30161 Hannover
Tel.: 0511/1 69 39 20
www.agostea-hannover.de

Musik hoch zwei – aktuelle Charts im DanceClub, Schlagermusik und Discofox im DiscoStadl. *Music for everyone – current charts at the dance club, hit songs and discofox at the rustic "Stadl".*

FUNPARK HANNOVER

Expo Plaza 9, 30539 Hannover
Tel.: 0511/8 20 76 00
www.funpark-hannover.de

Atemberaubender Sound, und einmalige Lichteffekte auf 2.300 m^2 laden zum Tanzen ein! *Breathtaking sound over 2,300 m^2 and great light effects invite you to dance!*



Bel Air Karaoke Bar

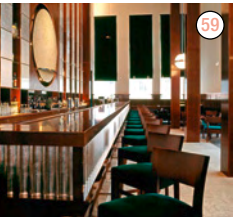
Roscherstraße 7, 30161 Hannover
Tel.: 0511/3 74 81 56
www.belair-hannover.de

Testen Sie Ihr Gesangstalent und verbringen Sie einen Abend mit Spaßgarantie! *Put your singing talent to the test and enjoy an evening of guaranteed fun!*

Spandau Projekt

Engelbosteler Damm 30, 30167 Hannover
Tel.: 0511/1 235 70 95
www.spandau-projekt.de

Bar, Kellerclub und Galerie-Raucherraum auf drei Etagen. *Gastronomic treats, a cellar club and a separate smoker-gallery on three floors.*



Harry's New-York Bar

Pelikanplatz 31, 30177 Hannover
Tel.: 0511/90 93-0
www.arabellasheraton.com

Das Flair der Bar begeistert genauso wie ihre 180 Cocktails, nach Originalrezept gemixt. *The flair of this bar impresses as much as its 180 cocktails mixed to the original recipes.*

Auszeit Bar und Lounge

Friesenstraße 15, 30161 Hannover
Tel.: 0511/3 36 55 88
www.auszeit-hannover.de

Eine Bar mit kuscheliger Atmosphäre und guter Musik. Entspannen, feiern und relaxen! *A bar with a cosy atmosphere and good music – party and relax!*

Fußgängerzone in Hannover
Pedestrian zone in Hannover

Shopping
Shopping par excellence

Exklusives in der City

Hannovers Fußgängerzone ist eine der längsten in Deutschland und zählt zu den beliebtesten Einkaufsstraßen der Bundesrepublik. Tatsächlich bietet kaum eine Stadt so viele Einkaufsmöglichkeiten in solcher Dichte. Alle Branchen des Einzelhandels sind in der City vertreten. Rund um den Kröpcke findet man eine gelungene Mischung aus der Noblesse exklusiver Geschäfte und der bunten Welt großer Kaufhäuser. Niki-de-Saint-Phalle-Promenade, Kröpcke-Passage, Galerie Luise und die Ernst-August-Galerie bieten einen abwechslungsreichen Branchenmix für alle Lebenslagen. Vis-à-vis der Oper locken Haute Couture und edler Schmuck auf die Georgstraße. Ein besonderes Vergnügen ist das Shopping rund um die Marktkirche. In der Altstadt mit ihren pittoresken Fachwerkhäusern verfallen Touristen schnell dem besonderen Flair.

Altstadtflohmarkt

Jeden Samstag laden Niki de Saint Phalles drei üppige Nanas zum Schlendern,

Schauen und Feilschen in Hannovers Altstadt ein. Am Hohen Ufer präsentieren zahlreiche Händler auf dem traditionellen Altstadtflohmarkt ihr abwechslungsreiches Angebot.

The exclusive central shopping area

Hannover's pedestrian zone is one of the longest in Germany and also one of the most popular shopping streets. Indeed, few cities offer such a variety of shops in such density: every kind of store is to be found in the central area. Around Kröpcke you will find a combination of exclusive retailers and big, colourful department stores. The shopping arcades Niki-de-Saint-Phalle-Promenade, Kröpcke-Passage, Galerie Luise and Ernst-August-Galerie boast a wide variety of stores that offer something for everybody. Haute couture and exclusive jewellery vie for your attention in Georgstrasse by the Opera House. Shopping around the Marktkirche (Market Church) at the Altstadt (Old Town) is a particular pleasure, as the picturesque half-timbered houses create an extra-special atmosphere.

Old Town Flea Market

Every Saturday, Niki de Saint Phalle's three buxom Nanas beckon to come and stroll, gaze and haggle in Hannover's Old Town district. All along the High Bank of the River Leine, you will find numerous traders offering all kinds of things for sale at the traditional Old Town Flea Market.

Altstadtflohmarkt
Flea Market, Old Town

Ernst-August-Galerie

Neues Rathaus · *Town hall*

Holzmarkt in der Altstadt
Holzmarkt square in the Old Town

Sehenswürdigkeiten & Stadttouren
Places of Interest & City Tours

Roter Faden und Stadttouren

Zum Hannover-Kenner machen Sie die informativen und unterhaltsamen Stadtrundfahrten von Hannover Tourismus – begeben Sie sich bei der Rundfahrt „Hannover ganz groß“ auf eine kulturhistorische Reise durch die Stadt, oder werfen Sie bei der Rathausführung einen exklusiven Blick hinter Türen, die sonst verschlossen bleiben. Die Broschüre „Der Rote Faden“ ist ebenfalls in der Tourist Info erhältlich.

The “Red Thread” and City Tours

Take one of the informative and entertaining city tours offered by Hannover Tourismus, and you’ll be an expert when it comes to Hannover’s sights-to-see in no time. Catch a glimpse of Hannovers cultural history and heritage by joining us on the “Hannover ganz groß” (“Hannover’s all that!”) round trip or enjoy an exclusive look behind the scenes at Hannover’s New Town Hall. The “Red Thread” brochure detailing local historical and architectural highlights is available at the Tourist Information Center.

Tourist Information
Ernst-August-Platz 8, 30159 Hannover
Tel.: +49 (0)511/1 23 45-111
E-Mail: info@hannover-tourismus.de
Öffnungszeiten:
Mo. – Fr. 9.00 – 18.00 Uhr, Sa. 10.00 – 15.00 Uhr
Apr. – Okt.: So. 10.00 – 15.00 Uhr

Infocounter Neues Rathaus
Tramplatz 2, 30169 Hannover
Tel.: +49 (0)511/168-4 53 33
Öffnungszeiten:
März – Okt.: Mo. – Fr. 9:30 – 18:30 Uhr, Sa. u. So. 10.00 – 18:30 Uhr
Nov. – Feb.: Täglich 11.00 – 16.30 Uhr

Hannover zum Mitnehmen …

Auf der Suche nach einem originellen Präsent? Verschenken Sie doch einfach ein Stück Hannover! Machen Sie sich und Ihren Lieben eine Freude. In der Tourist Information erhalten Sie eine große Auswahl an exklusiven Hannover-Souvenirs. Eine kleinere Auswahl an Souvenirartikeln erhalten Sie auch am Infostand im Neuen Rathaus.

Hannover for take away …

You are looking for an original present? Just give away a piece of Hannover! Delight yourself, your loved ones and your friends with exclusive souvenirs from Hannover. You will find a wide range of souvenir articles at the tourist information and a smaller variety of those at the information desk at the New Town Hall.

Bundesliga-Spiel von Hannover 96
Bundesliga match of Hannover 96

Kultur & Freizeit
Culture & Leisure

Pferderennen, Golf und natürlich Fußball

Aktiv oder als Zuschauer, im Team oder als Einzelkämpfer, in der Natur oder im Stadion – Hannover ist eine Sportstadt! Wer sich nicht selbst die Skates schnürt oder aufs Fahrrad schwingt, kann die Fußball-Bundesligisten von Hannover 96 oder den Handball-Erstligisten TSV Hannover-Burgdorf anfeuern. Im April beginnt die Saison auf der Pferderennbahn Neue Bult, wo bis November edle Vollblütler durch das Oval galoppieren. Rund um Hannover laden mehrere herrlich gelegene Golfplätze gegen erschwingliches Greenfee zum Putten und Pitchen ein.

Horse-racing, golf and, of course, football

Whether you are an active participant or a spectator, an individual competitor or a member of a team, and whether you play in a stadium or prefer to get out into the countryside: Hannover is a city of sport. Those who prefer not to don skates or jump on a bicycle themselves can cheer on the first division football club Hannover 96 or the first division handball team TSV Hannover-Burgdorf.

In April, the horse racing season begins at the Neue Bult racetrack, where fine thoroughbreds race around the oval-shaped track until November. And greater Hannover offers a number of attractively situated golf courses where you need only pay a reasonable green fee to get out there and swing those irons.

Erlebnis-Zoo Hannover

Adenauerallee 3, 30175 Hannover, Tel.: 0511/28 07 41 63, www.zoo-hannover.de

Entdecken Sie die ca. 2.300 Bewohner in sieben einzigartigen Erlebniswelten: Bei der Bootsfahrt auf dem Sambesi, im Dschungelpalast, auf dem Gorillaberg, im australischen Outback, auf dem urig-niedersächsischen Meyers Hof oder in Helme Heines Kinderparadies „Mullewapp". Die neueste Erlebniswelt – Die Kanada-Landschaft Yukon Bay – mit Eisbären, Karibus, Pinguinen und Co.

Hannover Adventure Zoo

Discover the zoo's more than 2,300 inhabitants in seven unique adventure worlds: a boat ride on the Zambezi, the Jungle Palace, the Gorilla Mountain, the Australian Outback, the rural Meyer's Farm or Helme Heine's children's paradise: "Mullewapp". The latest attraction: the "Yukon Bay" Canadian landscape, featuring polar bears, caribou, penguins and more.

Erlebnis-Zoo Hannover
Hannover Adventure Zoo

SEA LIFE Hannover

SEA LIFE Hannover

Herrenhäuser Straße 4 a, 30419 Hannover, Tel.: 0511 / 12 33 00

In Hannover-Herrenhausen erleben Besucher auf 3.500 qm Lebensräume von der Leine über die Karibik bis zum Amazonas: Ob Muschel, Süßwasserstechrochen oder Piranha – das erste tropische SEA LIFE in Deutschland beherbergt über 5.000 Unterwasserlebewesen.

On an area of 3,500 square metres in the Herrenhausen district of Hannover, visitors will be able to experience the whole range of aquatic habitats from the River Leine to the Caribbean and the Amazon: what with shellfish, freshwater stingrays and piranhas, Germany's first SEA LIFE tropoical aquarium will accommodate more than 5,000 aquatic creatures.

Aspria Hannover

Rudolf-von-Bennigsen-Ufer 83, 30519 Hannover, Tel.: 0511 / 89 97 97 00, www.aspria.de

Bei Aspria tanken Sie Energie fürs Leben. Direkt am Maschsee – mitten in der Stadt: Ob im modernen Cardio- und Fitness-Bereich, im 3.700 qm großen Spa mit verschiedensten Saunen oder dem kombinierten Innen-/Außen-Pool. Alles mit Seeblick.

Recharge your energy for life at Aspria. On the shores of Lake Maschsee and close to the city centre: whether you prefer fitness and activity or to relax in our fantastic 3,700 sqm spa area with a range of saunas and combined indoor/outdoor pool, all with lake view.

Aspria Hannover

Im Kontakt mit der Welt

Mit über 60 Auslandsvertretungen und acht Auslandstochtergesellschaften konzipieren und realisieren wir Messen in den wichtigsten ausländischen Märkten – von Australien über Brasilien, China, Indien, Indonesien, Russland, Südafrika, Türkei, USA bis zu den Vereinigten Arabischen Emiraten. Schaffen Sie für Ihr Business das ideale Sprungbrett – mit unserer internationalen Messekompetenz, hervorragender Infrastruktur und ausgezeichnetem Service. Die Kontakte der Deutschen Messe weltweit finden Sie unter:
www.messe.de/repraesentanten

Your window to the world

Our more than 60 foreign sales offices and eight foreign subsidiaries allow us to stage tradeshows in the world's key markets – from Australia, Brazil, China, India, Indonesia, Russia, South Africa, Turkey and the U. S. to the United Arab Emirates. Let our international tradeshow expertise, superb infrastructure and excellent services help launch your business in new markets. For the Deutsche Messe representative nearest you, visit:
www.messe.de/repraesentanten_e

EMO

Hannover

The world of metalworking

INFO:
VDW – Generalkommissariat EMO Hannover 2013
Verein Deutscher Werkzeugmaschinenfabriken e.V.
Corneliusstraße 4 · 60325 Frankfurt am Main · GERMANY
Tel. +49 69 756081-0 · Fax +49 69 756081-74
emo@vdw.de · www.emo-hannover.de

Anreise · *Getting to the show*

Mit dem Zug

- **Messebahnhof „Hannover Messe/Laatzen“**
- Das Regelangebot der Deutschen Bahn AG und der metronom Eisenbahngesellschaft wird während der EMO Hannover durch Sonderhalte am Messebahnhof ergänzt. **www.bahn.de**

By train

- ***“Hannover Messe/Laatzen” railway station***
- *During EMO Hannover, the passenger rail operators Deutsche Bahn and metronom Eisenbahngesellschaft will be supplementing their normal scheduled services with more frequent stops at the “Hannover Messe/Laatzen” station.* ***www.bahn.de***

Öffentliche Verkehrsmittel

- **Hauptbahnhof – Messe NORD:** Stadtbahn-Linien 8/18
- **City – Messe OST:** Stadtbahn-Linien 6/16
- **Flughafen – Hauptbahnhof:** S-Bahn Linie S5
- **Hauptbahnhof – Messebahnhof Hannover Messe/Laatzen:** S-Bahn Linie S4

By local public transport

- ***Hannover Central Station – Messe/Nord:*** *tram nos. 8 and 18*
- ***City – Messe/Ost:*** *tram nos. 6 and 16*
- ***Airport Hannover – Central Station:*** *“S-Bahn” train no. S5*
- ***Hannover Central Station – “Hannover Messe/Laatzen” station:*** *“S-Bahn” train no. S4*

Anreise mit dem Auto

- **Eingabe ins Navigationsgerät:**
  Straße: Hermesallee, Ort: Hannover, Postleitzahl: 30521
- Die Hermesallee verläuft nördlich des Messegeländes

By car

- ***Use the following GPS coordinates:***
  Street: Hermesallee, City: Hannover, Postal code: 30521
- *Note: Hermesallee runs along the northern perimeter of the exhibition grounds*

Unterkunft

Ihr offizieller Partner für eine kostenfreie und optimale Vermittlung von Hotel- und Privatzimmern in Hannover und der Region:

Hannover Marketing & Tourismus GmbH
Tel.: +49 (0)511-12345555, **E-Mail:** hotels@hannover-tourismus.de
Online buchen: ww.hannover.de/hotels/emo

Gerne unterbreiten wir Ihnen ein individuelles, auf Ihre Anforderungen zugeschnittenes Angebot. Unser mehrsprachiges Serviceteam freut sich auf Ihre Anfrage!

Besuchen Sie uns während der Messe:

- Tourist Information am Hannover Hauptbahnhof, Ernst-August-Platz 8
- Flughafen Hannover, an den mobilen Service-Countern in den Terminals A und C, Ankunftsebene, und in der „TravelServiceLounge“ zentral auf der Airport Plaza, Abflugebene (Öffnungszeiten: 15.09. bis 20.09.2013 von 07:00 bis 23:00 Uhr, 21.09.2013 von 08.00 bis 12:00 Uhr)
- Messegelände, Convention Center (CC), CC-Arkaden, Raum 00.233

Accommodation

Hannover Marketing & Tourismus GmbH is the official accommodation partner for the show. We can help you find quality hotel and B&B accommodation in and around Hannover. Our service is free of charge.

Hannover Marketing & Tourismus GmbH
***Tel.:** +49 (0)511-12345555, **E-Mail:** hotels@hannover-tourismus.de*
***Online bookings:** www.visit-hannover.com/en/emo_hotels*

We can put together a tailored accommodation package that's just right for you. Contact us! Our multi-lingual team is waiting for your call.

You can also visit us during the show:

- *Tourist Information center at Hannover Central Station, Ernst-August-Platz 8*
- *Hannover Airport, at the mobile service counters in Terminals A and C, Arrivals level, and in the "TravelServiceLounge," which is located at the center of the Airport Plaza on the Departures level (opening hours: 7 a.m. to 11 p.m. daily from 15 to 20 September, and 8 a.m. to 12 noon on 21 September)*
- *Hannover Exhibition Center, Convention Center (CC), CC Arcades, Room 00.233*

EMO2go

EMO Hannover 2013 – jederzeit, mobil auf Ihrem Smartphone!

Zur EMO Hannover 2013 steht Ihnen das komplette Aussteller-, Produkt- und Programmverzeichnis optimiert für Handys und weitere mobile Endgeräte zur Verfügung. Somit können Sie Ihren Messebesuch komfortabel, effizient und erfolgreich gestalten. Unter **www.emo2go.de** bekommen Sie schnell und bequem auch von unterwegs einen Überblick über die verschiedenen Rubriken. Die Highlights: Bus-Tracking für perfekte Fortbewegung zwischen den Hallen, „Ortungs-“ und „in meiner Nähe-Funktion“, Synchronisation der persönlichen Merklisten mit www.emo-hannover.de, mobile Besucherregistrierung und Sharing- und Connection-Funktion zu Facebook, Twitter & Co.

EMO2go

EMO Hannover 2013 – visit the show on your smartphone anytime, anywhere!

The full exhibitor, product and program directory for EMO Hannover 2013 is available in a format optimized for mobile phones and other smart devices. EMO2go is an easy, convenient and effective way to plan your visit to the show. For quick info on the go, head to ***www.emo2go.de****. Highlights include bus tracking for easy movement between the halls, the “Locate” and “Near me” functions, synchronization of bookmarked items with the www.emo-hannover.de website, mobile visitor registration, and a function for sharing and connecting to social media, such as Facebook and Twitter.*

Hop-on Hop-off Stadtrundfahrt

Haben Sie Lust, die vielen Gesichter Hannovers kennen zu lernen? Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche Rundfahrt mit einem Doppeldecker-Panoramabus im Hop-on Hop-off Verfahren, d.h. Sie können an allen Haltestellen ein- oder aussteigen. Die Buchung einer einfachen Rundfahrt ohne Ausstiege ist ebenfalls möglich.

Fahrzeiten bis 31.10.2013

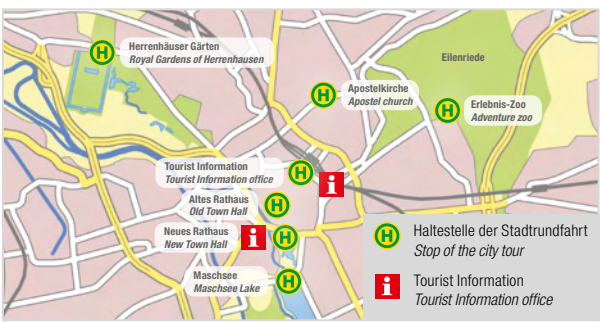
Täglich 10:30, 12:30 und 14:30 Uhr, Samstags zusätzlich 11:30*, 13:30*, 15:30* und 16:30 Uhr ab Tourist Information, aktuelle Fahrplanhinweise auf **www.hannover.de/stadtrundfahrt** (*nur bis 30.9.2013).

Hop-on hop-off city tour

This is the bus tour that shows you many of the most interesting sides of Hannover. The tour with a double-decker panorama bus is offered in a hop-on hop-off system, so that you are free to get on and off the bus at every stop. It's also possible to book a basic round trip without exits.

Schedule until Oct 31, 2013

Daily 10:30, 12:30 and 14:30, Saturday also 11:30, 13:30*, 15:30* and 16:30 from Tourist Information office, current schedule information at* ***www.hannover.de/en/citytour*** *(*only until Sep 30, 2013).*



CityTour.de
VISIT-HANNOVER.com
sightseeing tour
www.VISIT-HANNOVER.com
MAN

Plug & Work

Lasertechnologie · Laser Technology

Strukturen für Erfolgsgeschichten

hannoverimpuls GmbH, Vahrenwalder Straße 7, 30165 Hannover, www.hannoverimpuls.de

Die kontinuierliche Kooperation zwischen Unternehmen und wissenschaftlichen Zentren vor Ort ist das Leitbild der hannoverschen Branchenentwicklung. Das Ergebnis sind regionale Kompetenzzentren höchster Qualität, die von der Wirtschaftsentwicklungsgesellschaft hannoverimpuls gezielt fortentwickelt werden. Dabei liegt der Fokus auf den sechs Zukunftsbranchen Automotive, Energiewirtschaft, Informations- und Kommunikationstechnologie, Gesundheitswirtschaft, Kreativwirtschaft und Produktionstechnik. In vielen Bereichen gibt es zusätzliche Synergien und Schnittmengen – auch über Branchengrenzen hinweg. Mehr und mehr Start-up-Unternehmen nutzen diese Vorzüge und schärfen das Profil des Wirtschaftsstandorts.

Structured for success

When it comes to economic development, Hannover banks on continuous cooperation between local business enterprises and scientific centres. This has led to many regional centres of excellence which enjoy strategic support from the regional business development company hannoverimpuls. The focus is on the six sectors which have been identified as having particularly sustainable growth potential, viz. automotive, energy solutions, information and communications technology, life sciences, the creative economy and production engineering. Many areas profit from additional cross-sectoral synergies and interfaces. More and more start-ups are exploiting these benefits and have helped to enhance Hannover's profile as a business location.

Raum für Innovation

Von dynamischem Wachstum gekennzeichnet, nimmt die Gesundheitswirtschaft mit bereits über 65.000 Beschäftigten und mehr als 3.000 Unternehmen in der Region Hannover eine besondere Position ein. Hannovers international herausragende Kompetenzen im Bereich Gesundheitswirtschaft liegen in der präklinischen und klinischen Forschung, Infektionsbiologie und Transplantationsmedizin. Zahlreiche etablierte Unternehmen und Newcomer haben sich in der Region angesiedelt und sind vom Standort überzeugt. Der wissenschaftliche Nachwuchs wird an den hannoverschen Hochschulen – der Medizinischen Hochschule Hannover, der Stiftung Tierärztlichen Hochschule und der Leibniz Universität Hannover – in einer Reihe von zum Teil internationalen Studiengängen aus- und fortgebildet.

A region of innovation

Characterised by dynamic growth, the health sector – which already employs more than 65,000 people, with over 3,000 companies – occupies a special position in the Hannover region. Hannover's internationally outstanding expertise in the health industry is focused on preclinical and clinical research, infection biology and transplant medicine. Numerous firms, both established and new, are situated in the region, having been impressed by the locational advantages. Up-and-coming scientists undergo training and professional development at Hannover's higher-education institutions – Hannover Medical School (MHH), the University of Veterinary Medicine Hannover (TiHo) and the Leibniz University of Hannover – in a range of study programmes, some of them international.

International Neuroscience Institute (INI)

Forschungslabor in der MHH
Research lab at MHH

TUIfly-Flieger am Hannover Airport · TUIfly plane at Hannover Airport

Innovationen im Fokus

Die Wirtschaftsregion Hannover ist geprägt von einem soliden, zukunftsorientierten Umfeld und einem breiten Branchenspektrum – als Industriestandort, Dienstleistungszentrum und Handelsdrehscheibe. Als Messe- und Kongressplatz genießt Hannover internationales Renommee. Zudem zählt die Region nach Kaufkraft, Umsatz und Zentralität zu den erfolgreichsten Einzelhandelsplätzen Deutschlands. Weitere herausragende Merkmale der Wirtschaftsmetropole Hannover sind die zentrale geographische Lage, die optimale Verkehrsinfrastruktur und die effektive Wirtschaftsförderung. Vielfältige Bildungsinstitutionen, eine hohe Freizeitqualität und zahlreiche Naherholungsgebiete vervollkommnen das Standortprofil.

Große Namen an der Leine

Namhafte Marken tragen die Wirtschaftsregion Hannover rund um den Globus: Unternehmen wie Bahlsen, BREE, KIND Hörgeräte, Komatsu-Hanomag, MTU Maintenance, Rossmann, Sennheiser electronic, Solvay Deutschland oder TUI haben hier ihren Firmensitz. Besonders stark vertreten ist die Automobilindustrie mit Technologieführern wie Volkswagen Nutzfahrzeuge, Continental, Johnson Controls oder WABCO. Große Versicherer wie Concordia, VGH und VHV sowie der Talanx-Konzern mit Marken wie Hannover Rück oder HDI-Gerling haben hier ihre Zentralen, ebenso der Finanzdienstleister AWD. Die Nord/LB prägt mit der einzigartigen Architektur ihrer Zentrale das Stadtbild und zählt mit der Sparkasse Hannover zu den führenden Kreditinstituten in Norddeutschland. Im Medienbereich sind unter anderem die Verlagsgesellschaft Madsack und die Schlütersche Verlagsgesellschaft überregional wichtige Akteure.

Focussing on innovation

As an economic region, Hannover is firmly rooted in a well-established but forward-looking environment with a broad range of business sectors. The city is a premium industrial location, service centre and trade hub and also enjoys an international reputation as a trade fair and conference venue. In terms of spending power, turnover and central situation, the region is one of the most successful retail trade locations in Germany. Other salient features of the economic metropolis of Hannover are its central geographical location, optimum transport infrastructure and effective economic development schemes. Highly diverse educational institutions, excellent leisure amenities and numerous greenbelt recreation areas all add up to an impressive regional profile.

Global players on the banks of the River Leine

Well-known brands ensure that the economic region of Hannover is represented worlwide: companies as Bahlsen, BREE, KIND Hearing Aids, Komatsu-Hanomag, MTU Maintenance, Rossmann, Sennheiser electronic, Solvay Deutschland and TUI have headquarters here. The automobile industry – e.g. technology pioneers as Volkswagen Commercial Vehicles, Continental, Johnson Controls or WABCO – plays a crucial role. Major insurance companies, e.g. Concordia, VGH and VHV, the Talanx Group and its Hannover Re / HDI-Gerling brands, have head offices here, as does financial services provider AWD. Sparkasse Hannover and Nord/LB, whose iconic architecture shapes the cityscape, are two leading banks in Northern Germany. The media sector is represented by main publishing companies as the Madsack and Schlütersche Verlagsgesellschaft.

NORD/LB-Zentrale, Aegidientorplatz
Headquarter NORD/LB, Aegidientorplatz

Erstklassige Veranstaltungsorte

Die Stadt Hannover und ihre Region bieten zahlreiche Locations für Ihre Kundenveranstaltung nach Messeschluss. Vom Empfang im namhaften Museum über ein Candlelight-Dinner im Schloss bis zur Party in zünftiger oder extravaganter Atmosphäre. Das Team von HannoverKongress ist Ihre zentrale und unabhängige Anlaufstelle für eine effektive und erfrischend unkomplizierte Organisation Ihrer Veranstaltung.

World-class event locations

Greater Hannover offers numerous locations for your customer events at the end of the day. From receptions in stately museums or candlelight dinners in castles to parties in informal or luxurious settings. The HannoverKongress team is your first port of call for fast, effective and unbiased help in organizing your event.

HannoverKongress, Vahrenwalder Straße 7, 30165 Hannover
Tel.: 0511/12345 444, E-Mail: info@hannoverkongress.de

www.**HANNOVERKONGRESS**.de
www.**HANNOVERKONGRESS**.de/english

Tagung im Beethovensaal
Conference in the Beethoven Hall

Ballett „Alice im Wunderland“· *Ballet „Alice in Wonderland“*

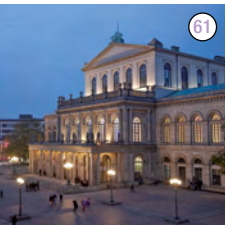
Kultur & Freizeit
Culture & Leisure

Bühnen Hannovers

Auf den Listen internationaler Kritiker rangieren Staatsoper und Schauspielhaus weit oben. Das Spannungsfeld reicht von experimentell bis traditionell, von der gewagten Uraufführung bis zum neu interpretierten Klassiker. Auf zahlreichen freien Bühnen steht auch Kleinkunst oder Boulevard auf dem Programm. Unter www.hannover.de öffnet sich der Vorhang zur kompletten Theaterszene.

Theatres in Hannover

International theatre critics rate the State Opera House and the Hannover Schauspielhaus among the best houses in Europe. Hannover's theatrical scene offers a rich repertoire embracing everything from classical to experimental works, including audacious productions of classics and avantgarde theatre from exciting new writers. Numerous independent theatres stage a wide programme ranging from serious drama to variete shows and musicals. Log on to www.hannover.de and raise the curtain on Hannover's theatres.



Staatsoper Hannover

Opernplatz 1, 30159 Hannover
Tel.: 0511/99 99-11 11
www.staatstheater-hannover.de

Der Spielplan von Oper und Staatsorchester umfasst eine Bandbreite von Werken vom Barock bis zur Gegenwart in herausragender Darstellung. Das Ballett der Staatsoper unter Jörg Mannes gehört zu den renommierten Tanzkompanien Deutschlands.

The repertoire of Hannover State Opera House is characterized by an outstanding range of plays from baroque to contemporary works. The productions are highly acclaimed, while the ballet of the State Opera, under the responsibility of Jörg Mannes, has become one of the most renowned ensembles in Germany.

GOP Varieté-Theater

Georgstraße 36, 30159 Hannover
Tel.: 0511/30 18 67-10
www.variete.de

Das Programm des GOP lässt keinerlei Wünsche offen: Künstler aus aller Welt zeigen neben spektakulär-atemberaubender Akrobatik verblüffende Magie, herrlich schräge Comedy und erfrischende Moderation und garantieren allerbeste Varieté-Unterhaltung.

The schedule of the GOP leaves nothing to be desired: artistes from all over the world offer the fun and thrills of international variety with performances of breathtaking, spectacular acrobatics, fascinating magic and comedy – all introduced by light-hearted compering and granting nothing less but finest entertainment.

Schauspielhaus

Prinzenstraße 9, 30159 Hannover
Tel.: 0511/99 99-11 11
www.staatstheater-hannover.de

Das Schauspiel Hannover bespielt vier Bühnen: Den historischen Ballhof I und II für junge Autoren und Jugendstücke, während die Cumberlandsche Galerie Lesungen und Partys veranstaltet und das Schauspielhaus als perfekter Veranstaltungsort für die großen Uraufführungen und Premieren dient.

Hannover's Schauspielhaus has four stages: the historic Ballhof I and II present the work of young authors and plays for young people, the Cumberlandsche Galerie is used for recitals and parties, while the main house is used for major premieres and new productions.

Theater am Aegi

Aegidientorplatz 2, 30159 Hannover
Tel.: 0511/98 93 30
www.theater-am-aegi.de

Das traditionsreiche Theater in der Innenstadt blickt auf eine bewegte Vergangenheit zurück und hat sich vom Filmpalast zur renommierten Spielstätte entwickelt. Comedy, Musical, dramatisches Theater oder Gastspiele bekannter deutscher Schauspieler – das alles gehört in diesem Haus zum Spielplan.

The well-established theatre at the city centre has an eventful past. It has developed from a famous cinema to a well-renowned venue. Whether comedy, drama, musical or special performances by famous German-speaking actors, this theatre offers a varied and interesting programme.

Wilhelm Busch · Deutsches Museum für Karikatur und Zeichenkunst

Georgengarten 1, 30167 Hannover
Tel.: 0511/16 99 99-16
www.karikatur-museum.de

In dem zweihundert Jahre alten Georgenpalais werden Meisterwerke von Wilhelm Busch und der internationalen satirischen Kunst präsentiert. *A permanent collection of art work from the incomparable satirist Wilhelm Busch can be found in the 200-year-old Georgenpalais.*

Sprengel Museum Hannover

Kurt-Schwitters-Platz, 30169 Hannover
Tel.: 0511/16 84 38 75
www.sprengel-museum.de

Das Museum umfasst eine weltweit bedeutende Sammlung zur Kunst des 20. Jahrhunderts und zu zeitgenössischer Kunst.
The museum houses an important collection of 20th century and contemporary art that is known and admired worldwide.

Landesmuseum Hannover

Willy-Brandt-Allee 5, 30169 Hannover
Tel.: 0511/98 07-686, www.nlmh.de

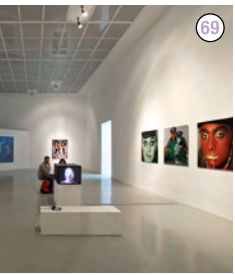
Das Landesmuseum zeigt Kunst vom Mittelalter bis zum frühen 20. Jahrhundert, Archäologie, Völkerkunde, Naturkunde sowie ein Vivarium mit Fischen und Reptilien. *The State Museum contains art from the Middle Ages up to the early 20th century along with displays of archaeological artifacts, ethnology natural history and a vivarium with fish and reptiles.*

Stiftung Ahlers Pro Arte/ Kestner Pro Arte

Warmbüchenstraße 16, 30159 Hannover
Tel.: 0511/51 94 97 41

In den ehemaligen Räumen der kestnergesellschaft finden heute diverse Ausstellungen und kulturelle Veranstaltungen wie Liederabende oder Vorträge statt.

The rooms formerly occupied by the kestnergesellschaft now accommodate changing art exhibitions as well as cultural events like song recitals and art lectures.



Kunstverein Hannover

Sophienstraße 2, 30159 Hannover
Tel.: 0511/16 99 27 80
www.kunstverein-hannover.de

In wechselnden Ausstellungen werden hier wichtige nationale und internationale Positionen zeitgenössischer Kunst vorgestellt. *The Art Society of Hannover stages numerous national and international exhibitions reflecting important developments and schools of contemporary art.*

Museum August Kestner

Trammplatz 3, 30159 Hannover
Tel.: 0511/16 84 21 20
www.museum-august-kestner.de

Das Museum für Angewandte Kunst aus sechs Jahrtausenden wurde 1889 gegründet. 1962 wurde der Altbau mit einer modernen Architektur umbaut.

The Museum of Applied Art and Antiques was founded in 1889. In 1962 it was rebuilt in its present, highly interesting form.

kestnergesellschaft

Goseriede 11, 30159 Hannover
Tel.: 0511/70 12 00
www.kestnergesellschaft.de

Bereits seit 1916 spiegeln hier Einzelausstellungen herausragender Künstler wider, was in der zeit-genössischen Kunst international diskutiert wird. *Since 1916, this institution has championed artists by holding solo exhibitions of their work. As one of the major art societies it makes an important contribution to the international art scene.*

Historisches Museum

Pferdestraße 6, 30159 Hannover
Tel.: 0511/31 684 30 52
www.hannover-museum.de

Herzstück des Museums sind die goldenen Kutschen aus dem Welfenhaus – Zeugen einstiger Größe des Königreichs Hannover.
The main highlight of this museum situated in the historic Old Town is the golden coach which belonged to the House of Guelphs.

WOK – World of Kitchen Museum

Spichernstraße 22, 30161 Hannover
Tel.: 0511/54 30 08 58
www.wok-museum.de

Hereinspaziert! Im WOK können Sie Europas erste Ausstellung über die verschiedenen Küchen-Kulturen der Welt bestaunen. *Come on in! At the WOK, you can have a look at Europe's first exhibition of kitchens from all over the world – simply admirable.*

Welt der Luftfahrt

Hannover Airport, Zugang zw. Terminal A/B
Flughafenstraße, 30885 Langenhagen
www.weltderluftfahrt.de

Diese besondere Erlebnisausstellung reicht von den ersten Flugversuchen bis hin zu einem Blick hinter die Kulissen des modernen Flughafens, selbstverständlich inklusive Flugsimulator. *This hands-on exhibition shows it all: from humankind's earliest attempts to fly up to a look behind the scenes at a state-of-the-art airport, naturally including a flight simulator.*

Luftfahrt-Museum

Ulmer Straße 2, 30880 Laatzen
Tel.: 0511/8 79 17 91-92
www.luftfahrtmuseum-hannover.de

Dieses Museum ist ein Ort für Freunde der Technikgeschichte, u.a. ist dort eine originale Spitfire der Royal Air Force zu sehen. *This museum is a must for fans of engineering history. Among the exhibits is an original Spitfire from the Royal Air Force.*

Besucherbergwerk Klosterstollen

Hinterkampstraße 6, 30890 Barsinghausen
Tel.: 05105/51 41 87
www.klosterstollen.de

In diesem ehemaligen Stollen können Sie die Spur des „Schwarzen Goldes" verfolgen und einen Eindruck von der Schwerstarbeit der Bergleute erhalten. *In this preserved gallery of an old coal mine you can follow the trail of the "black gold" and judge the hard work of the miners.*

74 75 76 ▶ Regionskarte Seite 49, *Map of the Hannover Region, Page 49*

Grotte in den Herrenhäuser Gärten
Grotto at the Royal Gardens of Herrenhausen

Schloss Herrenhausen
Herrenhausen Palace

→ Gärten und Parks
Gardens and Parks

Herrenhausen und Grotte

Das Lebenswerk von Sophie von der Pfalz, der Große Garten Herrenhausen, gehört zu den besterhaltenen Barockgärten Europas. Lassen Sie sich von den ornamentreichen Parterrestücken und der mehr als 80 m hohen Fontäne beeindrucken. In den Gewächshäusern des Berggartens finden Sie ca. 11.000 verschiedene Pflanzen. Die Grotte wurde 1676 erbaut und ist von 2001 bis 2003 nach den Plänen von Niki de Saint Phalle neu ausgestaltet worden. Im Sommer wird der Garten zur Kulisse für die kulturellen Festwochen Herrenhausen. Beim Internationalen Feuerwerkswettbewerb malen Pyrotechniker phantastische Gemälde in die Luft.Eine architektonische Meisterleistung feierte Anfang 2013 Eröffnung: An seinem einstigen Platz wurde Schloss Herrenhausen als Museum und moderne Tagungsstätte hinter rekonstruierter Fassade neu errichtet.

Parks und Gärten

Ob Frühling, Sommer, Herbst oder Winter – die Parks und Gärten der Region Hannover verbreiten zu jeder Jahreszeit ihre ganz besonderen Reize.

Hier können Sie die Seele baumeln lassen, seltene Pflanzen und Tiere beobachten und Kulturgeschichte im grünen Rahmen erleben.

Herrenhausen and Grotto

The life's work of Sophie von der Pfalz, the Royal Gardens of Herrenhausen, is one of Europe's best-preserved baroque gardens. Marvel at the ornate bedding designs and the 80-meter high fountain. In the greenhouses of the Berggarten (Alpine Garden) you will find around 11,000 different varieties of plants. The Grotto was originally built in 1676 and remodeled from 2001 to 2003, using the designs of Niki de Saint Phalle. In summer, the gardens become a dream backcloth for the Herrenhausen Festival Weeks; while at the annual international Firework Competition the pyrotechnists paint fantastic pictures in the air. The beginning of 2013 saw the opening of a new architectural masterpiece: Herrenhausen Palace has been re-erected on its original site as a museum and a modern conference centre behind a reproduction of the historic façade.

Parks and gardens

Never mind whether it is spring, summer, autumn or winter: the parks and gardens of the Hannover Region have their own very special charm in every season. Here you can throw off the stresses of everyday life, observe rare plants and animals and also experience the different ways in which man has shaped the natural environment over the years.

Internationaler Feuerwerkswettbewerb
International Fireworks Competition

Wisentgehege, Springe
Wisent Wildlife Park, Springe

Steinhuder Meer, Region Hannover
Lake Steinhude, Hannover Region

Schloss Marienburg, Pattensen
Marienburg Castle, Pattensen

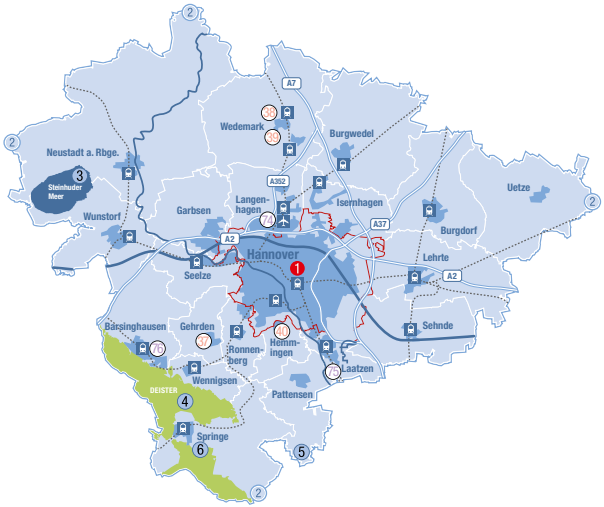
Ausflugsziele in der Region
Excursion tours in the region

Auf Entdeckertour

Zum Segeln ans Steinhuder Meer, per Fahrrad durch den Deister, zur Erforschung der Welfen auf die Marienburg: Hannovers Umland bietet eine Fülle an Ausflugszielen. Im Nordwesten der Region Hannover liegt das Steinhuder Meer. Vom Familienausflug bis zur Segelregatta ist auf diesem 32 km² großen Gewässer alles möglich. Wie ein fernes Märchenschloss sitzt die Marienburg auf einer Bergkuppe bei Pattensen. Das Schloss im neugotischen Stil wurde Mitte des 19. Jahrhunderts von König Georg V. als Geschenk für seine Frau Marie errichtet.

A tour of discovery

Sailing on Lake Steinhude, mountain biking through the Deister Hills, researching the royal House of Guelphs at Marienburg Castle: everyone will find an excursion to their taste in the Hannover Region. To the north-west of Hannover lies the 32 square kilometre Lake Steinhude, which caters for everything from family outings to sailing regattas. Marienburg Castle near the town of Pattensen sits on a hilltop like something out of a fairy tale. The castle in neo-Gothic style was built in the mid 19th century by King George V. as a present to his wife, Marie.



1 Hannover / *Hannover*
2 Region Hannover / *Hannover Region*
3 Steinhuder Meer / *Lake Steinhude*
4 Deister / *Deister Hills*
5 Schloss Marienburg / *Marienburg Castle*
6 Wisentgehege Springe / *Bison Reserve (Wisentgehege) Springe*

33-40 Restaurants / *Restaurants* 73-76 Kultur / *Arts venues*

Liniennetz der Deutschen Bahn / *Rail network*

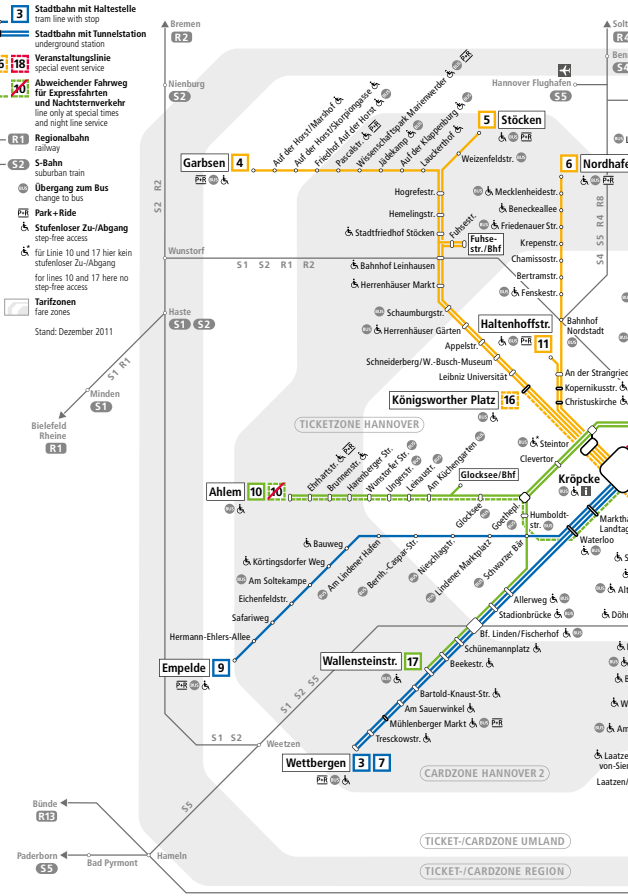
Bahnhof / *Railway Station* Hannover-Airport

Offizielle EMO Hotelbuchungsplattform:
Official EMO accommodation service:

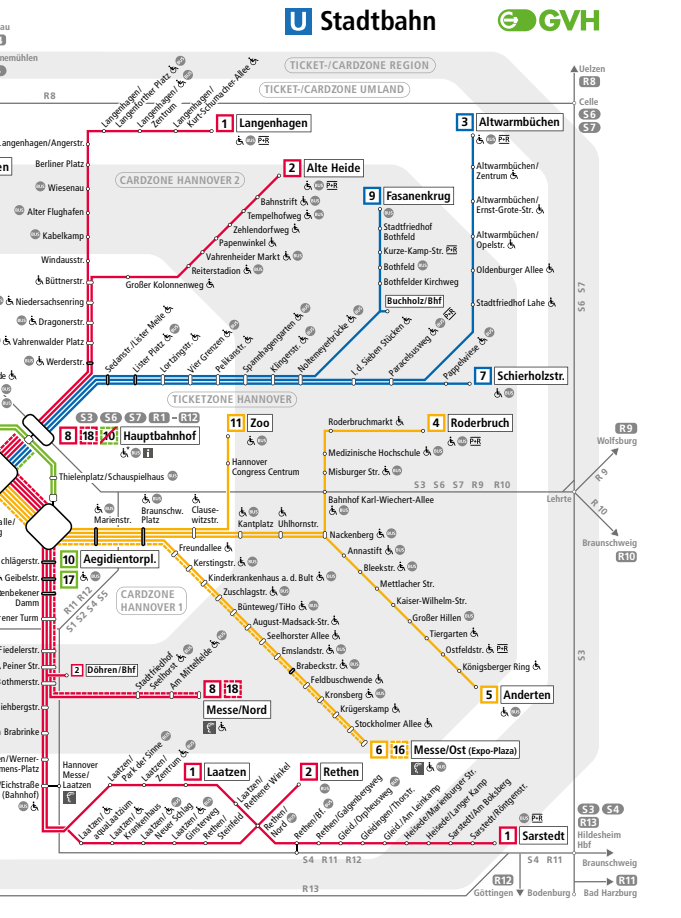
www.HANNOVER.de/hotels/emo

Stadtbahnnetz · *Tram network*

Kombi-Ticket: Alle Tickets sind am Tage des Messebesuchs als Fahrausweise in den Stadtbahnen, Bussen und Nahverkehrszügen (nur 2. Klasse) im Großraum-Verkehr Hannover (GVH) gültig, wenn der Besuchstag auf dem Ticket angekreuzt ist (www.gvh.de)

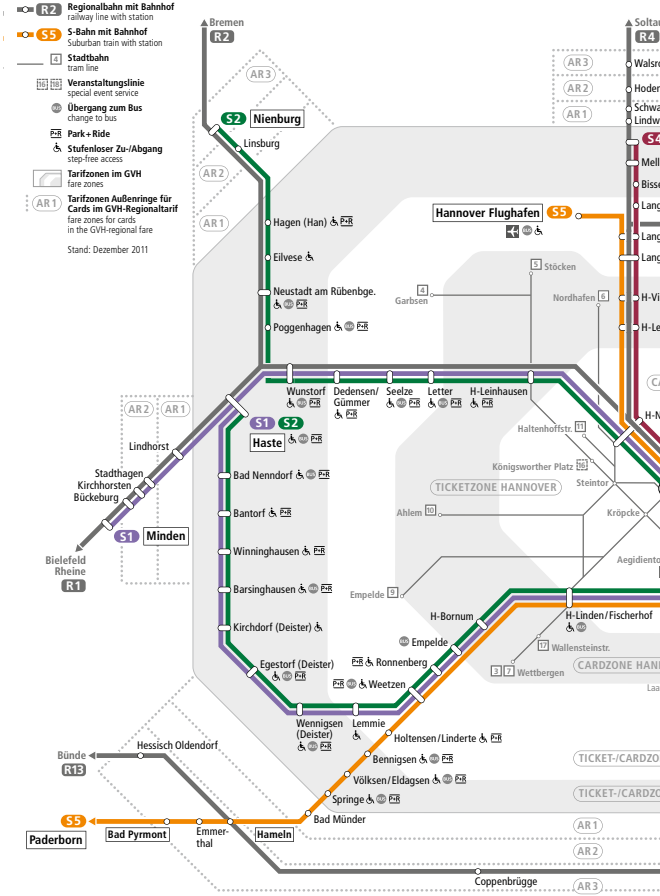


Free local transport with your ticket: *Your admission ticket ist also valid for free local transport if you tick off the day of your visit on the back. You may use your ticket to travel on any tram, bus or train (2nd class only) throughout the Greater Hannover (GVH) region (www.gvh.de)*



Liniennetz · *Rail network*

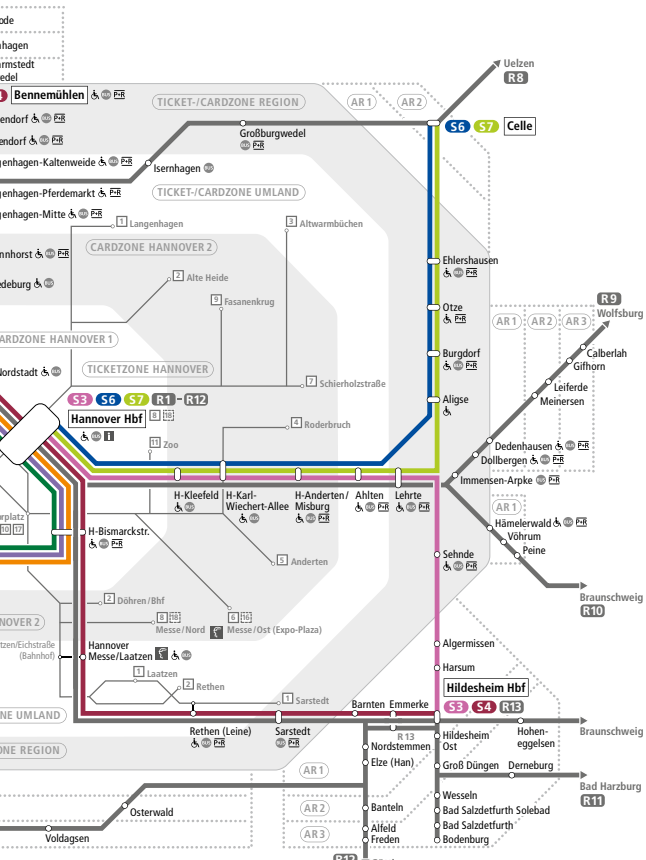
Kombi-Ticket: Alle Tickets sind am Tage des Messebesuchs als Fahrausweise in den Stadtbahnen, Bussen und Nahverkehrszügen (nur 2. Klasse) im Großraum-Verkehr Hannover (GVH) gültig, wenn der Besuchstag auf dem Ticket angekreuzt ist (www.gvh.de)



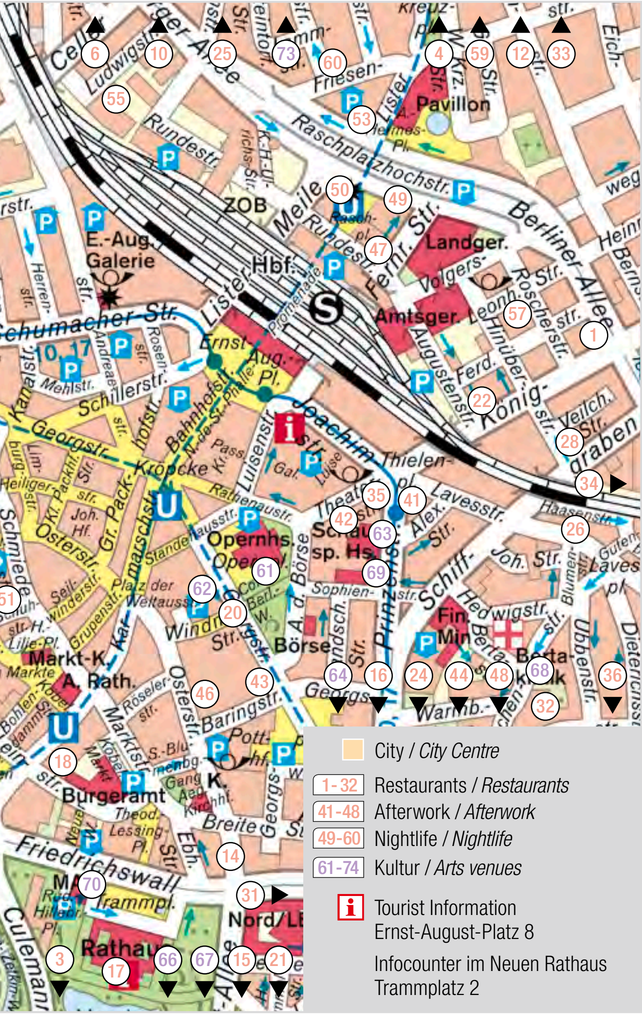
Free local transport with your ticket: *Your admission ticket ist also valid for free local transport if you tick off the day of your visit on the back. You may use your ticket to travel on any tram, bus or train (2nd class only) throughout the Greater Hannover (GVH) region (www.gvh.de)*

R S Regional- und S-Bahn

GVH



Stadtplan · *City map*



City / *City Centre*

1-32 Restaurants / *Restaurants*

41-48 Afterwork / *Afterwork*

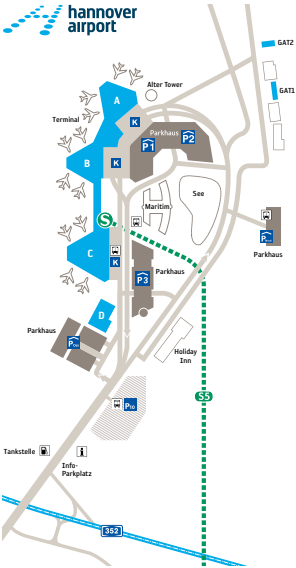
49-60 Nightlife / *Nightlife*

61-74 Kultur / *Arts venues*

Tourist Information
Ernst-August-Platz 8

Infocounter im Neuen Rathaus
Trammplatz 2

Hannover Airport



Hannover Airport –
Ihr Tor zur EMO Hannover 2013

Für über 5 Mio. Passagiere im Jahr ist der Hannover Airport die erste Adresse in Norddeutschland. Sie wissen vor allem das umfangreiche Serviceangebot, kurze Wege vor Ort, seine optimale Verkehrsanbindungen an das Streckennetz der Deutschen Bahn und an die wichtigsten Hauptverkehrsachsen A2 und A7 zu schätzen. Das umfassende Streckennetz mit vielen Direktverbindungen innerhalb Europas und zu allen wichtigen europäischen Drehkreuzen ermöglicht auch Ihnen als Besucher der EMO Hannover 2013 eine bequeme Anreise.

Vom Flughafen erreichen Sie mit der S-Bahn (Linie S5) die Innenstadt von Hannover (Hauptbahnhof) in nur 18 Minuten. Die S-Bahn-Station finden Sie direkt in Terminal C. Ab dem Hauptbahnhof gelangen Sie mit der U-Bahn-Linie 8 zum Messegelände (Eingänge NORD 1 und 2) in 17 Minuten.

In der „EMO Hannover 2013 Travel Service Lounge“ auf der Abflugebene zwischen Terminal A und B erhalten Sie neben nützlichen Informationen auch Eintrittskarten für die Messe. Auf der Ankunftsebene der Terminals A und C erhalten Sie Informationen an mobilen EMO-Countern.
www.hannover-airport.de

Bus-Shuttle

Der Bus-Shuttle der Firma „B.F.M. Incoming & Traveller Services GmbH“ verkehrt während der Veranstaltung zwischen Flughafen (Terminal C) und Messegelände (Nord 2). Ebenso bietet Ihnen B.F.M. einen Pre-Check-In sowie einen Gepäck- und Personentransfer an. **www.f-dammann.de**

Hannover Airport –
Your gateway to EMO Hannover 2013

For more than 5 million passengers a year, Hannover Airport is the number one choice in Northern Germany. More than anything else they appreciate its wide range of services, short distances on site, and easy access to the German rail network and the major axes A2 and A7. Its extensive network of routes with a host of direct connections within Europe and all the leading European hubs also makes for a convenient journey if you're visiting the EMO Hannover 2013 trade fair.
You can reach Hanover city center (Main Station) from the airport with the suburban train line S-Bahn S5 in just 18 minutes. The S-Bahn station is located directly in Terminal C. From Hannover Main Station to the Exhibition Grounds (entrances NORD 1 + 2) by tram, line 8, in 17 minutes.
In addition to useful information, you can also buy tickets for the trade fair at the „EMO Hannover 2013 Travel Service Lounge“ on the Airport Plaza on the departure level between Terminals A and B. Information is also available at EMO mobile counters on the arrival level in Terminal A and C.
www.hannover-airport.de

Bus-Shuttle

During trade fairs, shuttle busses operated by B.F.M. Incoming & Traveller Services GmbH provide regular service between the airport (Terminal C) and the Exhibition Center (entrances NORD 1 and 2). ***www.f-dammann.de***

Kontakt · *Contact*

Deutsche Messe
Hannover · Germany

Deutsche Messe
Messegelände, D-30521 Hannover
Tel.: +49 (0)511/89 0 **Fax:** +49 (0)511/89 32626
E-Mail: info@messe.de **www.messe.de**

HANNOVER
Marketing & Tourismus

Hannover Marketing und Tourismus GmbH
Vahrenwalderstraße 7, D-30165 Hannover
Tel.: +49 (0)511/12345-111 **Fax:** +49 (0)511/1234 90 10
E-Mail: info@hannover-marketing.de **www.hannover.de**

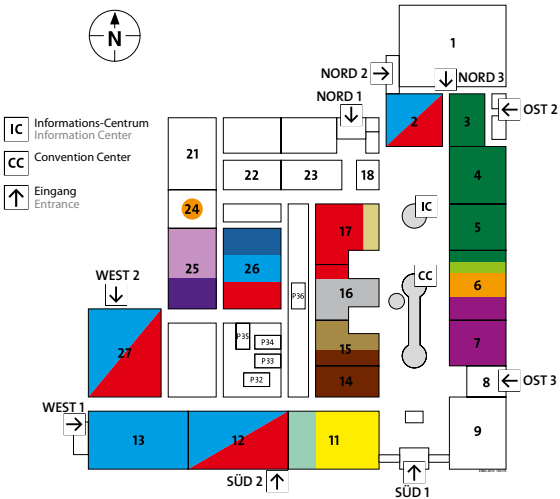
Eine Messe des
A Fair by VDW

VDW-Generalkommissariat EMO Hannover 2013
Verein Deutscher Werkzeugmaschinenfabriken e.V.
Corneliusstraße 4, 60325 Frankfurt am Main
Tel: +49 (0)69/756 081-55 **Fax:** +49 (0)69/756 081-74
E-Mail: emo@vdw.de **www.emo-hannover.de**

Impressum · *Imprint*

V.i.S.d.P. *Responsible according to the press law:* Hans Christian Nolte.
Herausgeber *Publishers:* Hannover Marketing und Tourismus GmbH. Redaktion *Editor:* Detlev Rossa, Maike Scheunemann. Titel-Foto *Cover photo:* H. Mahramzadeh. Fotografie *Photography:* S. *P.* 8: Davideit (Hannover), S. *P.* 24: U. zur Nieden, S. *P.* 34: Hannover Impuls, Laser Zentrum e.V., S. *P.* 36: TUI AG, S. *P.* 37: NORD/LB, S. *P.* 46: H. Mahramzadeh. Gestaltung *Design*: Dreigang Kommunikationsdesign. Kartografie *Cartography:* ©Landeshauptstadt Hannover, Geoinformation. Druckfehler, Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Stand: August 2013. *All information correct at August 2013.*

Messegelände · *Exhibition Grounds*



Drehmaschinen/Lathes
Hallen/Halls 2, 12, 16, 17, 26, 27

Fräsmaschinen · Bearbeitungszentren · Flexible Fertigung/Milling machines · Machining centers · Flexible manufacturing
Hallen/Halls 2, 12, 13, 26, 27

Transfer- und Sondermaschinen · Bearbeitungseinheite
Transfer and special production machines · Unit heads
Halle/Hall 17

Bohrmaschinen · Verbände
Drilling machines · Associations
Halle/Hall 16

Präzisionswerkzeuge · Spannzeuge
Precision tools · Workpiece and tool holders
Hallen/Halls 3, 4, 5, 6

Messtechnik und Qualitätssicherung
Metrology, Quality control
Halle/Halls 6

Werkzeugschleifmaschinen · Automation
Tool grinding machines · Automation
Halle/Hall 6

Bauteile · Kühl- und Schmierstoffe · Entsorgung · Zubehör
Components · Refrigeration, Lubrication · Waste disposal · Accessories
Halle/Halls 6, 7

Schleifmaschinen · Oberflächentechnik · Hon-, Läpp-, Poliermaschinen · Wärmebehandlung
Grinding machines · Surface technology · Honing, lapping, polishing machines · Heat treatment
Halle/Hall 11

Funkenerosion/EDM
Halle/Hall 11

Sägemaschinen/Sawing machines
Halle/Hall 15

Maschinen für die Blechbearbeitung · Umformmaschinen
Sheet metal working machines · Forming machines
Hallen/Halls 14, 15

Industrieelektronik · Robotik
Industrial electronics · Robotics
Halle/Hall 25

Software
Halle/Hall 25

Verzahnmaschinen/Gear cutting
Halle/Hall 26

Sonderschau Jugend/Special Youth Show
Halle/Hall 24

07/2013 · Änderungen vorbehalten/Modifications reserved · 130722

			Veranstaltung *Event*
MO *MONDAY*	**16.9.**	21:00 h	Messe Party live mit dem Party-Duo
		22:00 h	Disco am Montag R 'n' B, Soul & Hou
DI *TUESDAY*	**17.9.**	12:00 h	Men's Day!
		19:30 h	Rigoletto (Oper von Giuseppe Verdi)
		20:00 h	Viva Las Vegas – Willkommen in Nev (auch am 18.9. / 19.9. / 20.9. / 21.9
		20:15 h	DESIMOs spezial Club: Johannes Flöc
		21:00 h	EMO Messe Party mit DJ Stevie G.
MI *WEDNESDAY*	**18.9.**	20:00 h	Alison Moyet – „the minutes"
		21:00 h	Brauhaus Live zur EMO: Zack Zillis &
DO *THURSDAY*	**19.9.**	21:00 h	Heavy Listening Session
		21:00 h	Brauhaus Live zur EMO: Hit Radio Sho
FR *FRIDAY*	**20.9.**	20:00 h	Karaoke (auch am 21.9.)
		20:00 h	Betty Dittrich
		21:00 h	Brauhaus Live: Angel Face & DJ Rico (
		22:00 h	BIG Friday
		22:00 h	Deep & soulful House
		22:00 h	Baggis Friday
		22:00 h	Friday Night Club
		22:00 h	Start-Up ins Weekend I
		23:00 h	Calamari Moon Suite
SA *SATURDAY*	**21.9.**	20:00 h	Ü40-Party – Forever young!
		20:00 h	Schiller Live 2013 „Elektronik pur – Neu
		22:00 h	Soul, Funk, Disco, Edits, House
		22:00 h	Groove and Dance

	Ort *Location*
„Graffiti“	Brauhaus Ernst-August, Schmiedestraße 13, 30159 H.
se	palo palo, Raschplatz 8, 30161 Hannover
	Spielbank H. im RP5, Rundestr./Raschplatz, 30161 H.
	Opernhaus, Opernplatz 1, 30159 Hannover
vada! 9.)	GOP Varieté-Theater, Georgstraße 36, 30159 Hannover
ck	Apollokino, Limmerstraße 50, 30451 Hannover
	Brauhaus Ernst-August, Schmiedestraße 13, 30159 H.
	Theater Am Aegi, Aegidientorplatz 2, 30159 Hannover
DJ Stevie G.	Brauhaus Ernst-August, Schmiedestraße 13, 30159 H.
	3RAUM, Ballhofstr. 5, 30159 Hannover
w & DJ Tommy	Brauhaus Ernst-August, Schmiedestraße 13, 30159 H.
	Bel Air Karaoke Bar, Roscherstraße 7, 30161 Hannover
	LUX, Schwarzer Bär 2, 30449 Hannover
auch am 21.9.)	Brauhaus Ernst-August, Schmiedestraße 13, 30159 H.
	Discothek Agostea, Runde Straße 6, 30161 Hannover
	Monkey’s Club, Raschplatz 11G, 30161 Hannover
	Osho Diskothek, Raschplatz 7, 30161 Hannover
	palo palo, Raschplatz 8, 30161 Hannover
	Zaza Cocktails & Party, Hamburger Allee 4, 30161 H.
	Cumberlandsche Galerie, Prinzenstraße 8, 30159 Hannover
	Capitol, Schwarzer Bär 2, 30449 Hannover
ue Klangwelten“	Theater Am Aegi, Aegidientorplatz 2, 30159 Hannover
	Monkey’s Club, Raschplatz 11G, 30161 Hannover
	palo palo, Raschplatz 8, 30161 Hannover

Looking for good deals?

Visit the city of Hanover.

Discover exquisit restaurants, a great variety of culture and nightlife and 300.000 m² of excellent shopping facilities.

CITY
GEMEINSCHAFT
HANNOVER